

factum ex marmore. C. — 7. Desideriis¹ epulæ condiuntur² atque hoc non ex hominum more solum, sed etiam ex bestiis intellegi potest. C. — 8. Ad solis occasum Cæsar naves solvit. Cs. — 9. Ad summam senectutem in illa tranquillitate atque otio vixit. C. — 10. Caesi ad viginti milia hominum sunt. C. — 11. Majora in nos quam in hostem supplicia meditatur Antonius. C. — 12. Tu præ nobis beatus videris. C. — 13. Fluvius Eurotas propter Lacedæmonem fluit. C. — 14. Consules pro uno rege duo creati sunt. EUR. — 15. Socrati* multa multi pro suis quisque³ facultatibus offerebant. SN. — 16. Sub adventum prætoris Romani Pœnus agro* Nolano excersit. L.

1. Desiderium, besoin *et par conséquent* appétit. — 2. On ne confondra pas condo et condio. — 3. Gr. § 142, 2^o.

RÉCAPITULATION SUR LA MORPHOLOGIE

14. EXERCICE

A l'aide du dictionnaire, on trouvera deux sens aux formes suivantes.

Alam	Incidere	Novi	Sis
Alas	Indici	Onera	Soli
Alias	Lacertus	Ora	Sono
Auri	Laudem	Os	Suam
Belli	Lege	Ovis	Suis
Cecidit	Levi	Palam	Suum
Clavi	Liber	Parentes	Talis
Dices	Libere	Passus	Tela
Domo	Liberi	Pedum	Tempora
Dono	Ludis	Pila	Tene
Esse	Magis	Pilis	Tenere
Est	Malis	Pone	Tui
Facis	Malo	Populi	Turba
Feri	Manes	Quoque	Turbo
Ferri	Mergo	Rei	Una
Fides	Metui	Rogo	Venire
Fido	Misero	Rupi	Venis
Flores	Molli	Sæpe	Victus
Foras	Moreris	Scito	Vires
Fores	Mori	Senis	Vita
Generi	Multa	Serva	Vites
Heri	Muris	Servis	Vitium
Heros	Naves	Signa	Vomere
Hic	Nostri	Sine	Vulgare

LE PRONOM RELATIF

Règles :

144. *Quem ut viderunt.*145. *Errat qui putat.*

75. VERSION

1. Nuntiatum est mihi C. Fannium decessisse : qui nuntius me gravi dolore confudit. PJ. — 2. Sophocles* ob oculos versabatur : quem scis quam admirer quamque ab eo delecter. C. — 3. Eucratides* Indiam in potestatem redegit : unde cum se reciperet, a filio interficitur ; qui, non dissimulato parricidio, corpus abjici insepultum jussit. J. — 4. Cui prodest scelus, is fecit. SN. — 5. Non metuit mortem qui scit contemnere vitam. SYR. — 6. Stultum facit fortuna, quem vult perdere. SYR. — 7. Cujus singularem prudentiam admiramur, ejus stultitiam timere non debemus. C. — 8. Multos timere debet, quem multi timent. SYR. — 9. Corvus, quem tenebat ore, dimisit cibum. PHÈD. — 10. Omnes tum fere qui nec extra urbem hanc vixerant, nec eos aliqua barbaria domestica infuscaverat, recte loquebantur. C.

76. THÈME (3°)

1. Cela¹ fait, Jésus expira avec un grand cri. BOS. — 2. On me l'a dit pour m'inspirer² du courage, mais ce n'est pas de quoi je manque. FONT. — 3. Le héraut proclama le nom de Porus et mille bouches le répétèrent³. BAR. — 4. Cette coutume se conserva⁴ longtemps chez les Phéniciens. BAR. — 5. Que les dieux t'accordent ce que tu désires. CHAT. — 6. Qui trop⁵ s'aventure, perd cheval et mule. RAB. — 7. Heureux qui peut avoir un domestique de la sorte⁶. MOL. — 8. Ce qui suffit⁷ aux besoins de la nature ne leur suffit-il pas ? FÉN. — 9. Ceux qui le disent, [en] ont menti⁸ : il n'y a rien⁹ de plus faux. MOL. — 10. Didon aborda près¹⁰ de Tunis, ville¹¹ aujourd'hui fort connue par ses corsaires. ROL. — 11. Il compte se retirer dans un village de Carie où il s'adonnera à l'agriculture, art qu'il aime¹² passionnément. FÉN. — 12. Himère qu'il assiégea

1. Laquelle chose ayant été faite. — 2. Pour que j'aie bon courage, de laquelle chose je ne manque pas. — 3. Qui fut répété par les voix de six cents hommes. — 4. Fut conservée. — 5. Au hasard. — 6. De cette sorte. — 7. Ce qui peut satisfaire les besoins de. — 8. Mentent. — 9. Rien n'est plus éloigné de la vérité. — 10. Non loin de. — 11. Laquelle ville est à notre époque. — 12. Pour laquelle chose il est très zélé.

ensuite et qu'il prit d'assaut, fut entièrement rasée. ROL. — 13. Voici la pensée qui m'occupe et qui m'épouvante. MAS.

Règle :

146. *Quam quisque norit artem.*

76. b VERSION (3°)

1. Non augendi criminis causā dicam, sed quem ipse accepi oculis animoque sensum, hunc vere apud vos exponam. C. — 2. A quo genere hominum victoriam speraverat, ab eo pæne proditus Cæsar videbatur. CÆS. — 3. Male se res habet, cum quod virtute effici debet, id tentatur pecuniā. C. — 4. Ad Cæsarem quam misi epistolam, ejus exemplum fugit me tum tibi mittere. C. — 5. Ebulida tantum itineris suscepit, ut quibus oculis cruentas cervices filii viderat, iis te condemnatum videret. C. — 6. Qua nocte natus est Alexander, eadem Dianæ Ephesiæ templum deflagravit. C. — 7. Cujus aures clausæ veritati sunt, ut ab amico verum audire nequeat, hujus salus desperanda est. C. — 8. Qui ordo servari solet, eumdem tenebo. C. — 9. Quæ prima innocentis mihi defensio est oblata, (eam) suscepi. C.

76. c THÈME

N.-B. — *Appliquer la règle § 146.*

1. J'ai souhaité l'empire et j'y suis parvenu. COR. — 2. Je pardonne à la main par qui Dieu m'a frappée. RAC. — 3. Je veux renfermer ce que bon me semble. MOL. — 4. Ma haine va mourir que j'ai crue immortelle. COR. — 5. A qui venge¹ son père il n'est rien d'impossible. COR. — 6. La Sicile et l'Afrique fournissaient aux Romains le blé² dont ils manquaient. ROL. — 7. L'homme [fait] oublie souvent des amis qu'il a le plus aimés dans son enfance³. — 8. Toutes les dignités que tu m'as demandées, je te les ai sur l'heure⁴ et sans peine⁵ accordées. COR. — 9. Qui vit haï de tous ne saurait⁶ longtemps vivre. COR. — 10. Nous méconnaissions⁷ parfois ceux qui nous ont rendu les plus grands services.

1. Qui venge l'affront. — 2. Le froment. — 3. [Etant] enfant. — 4. Aussitôt. — 5. Facilement. — 6. Gr. § 219. — 7. Nous méprisons.

ABLATIF ABSOLU

Règles :

229. Partibus factis.
 230. Cicerone consule.
 231. Cognito vivere Ptolemæum.
 232. Hæc simul increpans.

176. VERSION

Quæ Genabi sole oriente gesta erant, ante primam confectam vigiliam in finibus Arvernorum audita sunt. Cs. — 2. Hac oratione habita discedit Ambiorix. Cs. — 3. Illum in foro, populo inspectante, gladio insecutus es. C. — 4. Omnia te gubernante naufragia timebam. C. — 5. Eripiet tibi ista arma populus Romanus, utinam salvis nobis ! C. — 6. Orgetorix*, M. Messala M. Pisone consulibus¹, conjurationem nobilitatis fecit. Cs. — 7. Romani Hannibale vivo nunquam se sine insidiis futuros existimabant. L. — 8. Te incolumi, liberi mei orbi non erunt. C. — 9. His auctoribus et ducibus, diis juvantibus, nobis vigilantibus, populo Romano consentiente, erimus profecto liberi brevi tempore. C. — 10. Germanicus*, nondum comperto profectorem eam incusari, Nilo subvehebatur, ortus oppido² a Canopo. Tac. — 11. Nihil potest evenire nisi causa antecedente. C. — 12. Pomponianus, quanquam periculo nondum appropinquante, sarcinas contulerat in naves. Pj. — 13. Pater meus Hamilcar, puerulo me, utpote non amplius novem annos nato, in Hispaniam imperator ofectus est. N.

1. Gr § 98* 3°. — 2. Pour ab oppido Canopo ; ici orior, commencer, partir.

177. THÈME

Il y a lieu d'employer l'ablatif absolu dans chacune des phrases du thème 177. Parfois, à titre d'indication, les mots qui doivent être traduits par l'ablatif absolu sont mis en italiques.

1. Cela dit, il monte au ciel en¹ leur présence. Bos. — 2. Ces mots² entendus, aucuns d'entre eux commencèrent à avoir frayeur. RAB. — 3. Gymnaste les ruait³, sans que nul [lui] résistât. RAB. — 4. Celui-là, par le changement d'une lettre, de Syrus devient Cyrus. BR. — 5. La tête nue et [le visage] tourné vers l'orient, il se plaça debout sous l'arbre domestique. CHAT. — 6. Le père mort, les fils [vous] retournent le champ. FONT. — 7. Rome⁴, qui avait pour roi Ancus Martius, domptait quelques Latins sous⁵ sa conduite. Bos. — 8. Il est certain

1. Eux le voyant (inspectare). — 2. Ces choses. — 3. Terrassait. — 4. Les Romains. — 5. Lui étant chef.

[que] Carthage fut détruite *sous le consulat de Cn. Lentulus* et de *L. Mummius*⁶. ROL. — 9. *A peine le sacrifice est-il achevé [que]* Télémaque suit Mentor dans les routes sombres d'un petit bois voisin. FÉN. — 10. *Quand*⁷ on apprit la défaite⁸ entière de l'armée, la douleur⁹ et le désespoir causèrent un trouble et une alarme qui ne peuvent s'exprimer. ROL. — 11. Aristide, ayant ouï ces paroles², ne répondit rien. AM.

6. Gr. § 98*, 3°. — 7. Gr. § 231. — 8. Que l'armée avait été mise en déroute. — 9. A cause de la douleur et du désespoir, il se produisit un trouble et une alarme incroyables.

178. VERSION

1. Relinquit animus Sextium, gravibus acceptis vulneribus. Cs. — 2. Mortuo Augusto, ruere in servitium consules, patres, equites. TAC. — 3. Quidam aiunt Themistoclem, cum taurum immolavisset, excepisse sanguinem patera et, eo poto, mortuum concidisse. C. — 4. Cum pietate et sanctitatem et religionem tolli necesse est: quibus sublatis perturbatio vitæ sequitur et magna confusio. C. — 5. Quid rides? Mutato nomine de te fabula narratur. H. — 6. Cn. Pompeius, me présente, cum P. Vettio, duce Marsorum, inter bina¹ castra collocutus est. C. — 7. Mithridates*, non vi hostili victus, sed voluntaria morte in avito regno senex herede filio decessit. J. — 8. Naves apud insulas longius sitas ejectæ; milesque, nullo illic hominum cultu², fame absumptus. TAC. — 9. Milites Germanicum³, sese feriret, hortabantur; et miles, nomine Calusidius, strictum obtulit gladium, addito acutiorem esse. TAC. — 10. Nunquam de me, nisi coactus, dico. C. — 11. Aliquis vir bonus nobis eligendus est, ut sic tanquam illo spectante vivamus, et omnia tanquam illo vidente faciamus. SN. — 12. Simul his dictis, (Camilla) linquebat habenas, ad terram non sponte fluens. V.

1. Gr. § 34, 2°. — 2. Abl. absolu. Cultus comme colere, évoque à la fois l'idée d'habitation et de culture. — 3. (Ut) sese feriret.

179. THÈME (3°)

Voir les indications du thème précédent

1. La tête¹ penchée sur le cou de [leurs] chevaux, les rênes entre les dents, deux courts javelots à la main, ils volaient à l'ennemi. CHAT. — 2. Alors il se leva, rouvrit [ses] yeux obscurs², prit [son] glaive

1. Penchés sur les cous des chevaux, retenant les rênes avec les dents, deux courts javelots ayant été saisis. — 2. Que la mort avait obscurcis.

tenait un doigt levé dans l'attitude du silence, le cavalier qui traversait le fleuve coloré des feux du matin, le victimaire qui puisait l'eau du sacrifice, et souvent un berger appuyé sur sa houlette, qui regardait boire son troupeau.

CHATEAUBRIAND.

LE GÉRONDIF, L'ADJECTIF VERBAL, LE SUPIN

Règles :

235. Cupidus videndi urbem ou videndæ urbis
 237. Tempus legendi. Cupidus videndi.
 238. Charta inutilis scribendo.
 239. Castigat ridendo mores.
 240. Surgere ad dicendum.

183. VERSION

1. Tu, ut tui familiarissimi dicitant, vini exhalandi, non ingenii acuendi causâ declamas. C. — 2. Vitandæ causâ invidiæ, vela opulentiam. SYR. — 3. Multa, quæ in libera civitate ferenda non essent, tulimus : alii spe recuperandæ libertatis, alii vivendi nimia cupiditate. C. — 4. Dolores suscipiuntur, majorum effugiendorum gratiâ. C. — 5. Demosthenes* Platonis audiendi studiosus fuit. C. — 6. Q. Petilius, prætor urbanus, studiosus legendi eos libros, a L. Petilio sumpsit. L. — 7. Ver ostendit fructus futuros ; reliqua tempora demetendis fructibus et percipiendis accommodata sunt. C. — 8. Consul placandis dis habendoque delectu dat operam. L. — 9. Non pudendo, sed non faciendo id quod non decet, impudentiæ nomen effugere debemus. C. — 10. Nimum tendendo rumpi funiculus solet. SYR. — 11. Breve tempus ætatis satis longum est ad bene honesteque vivendum. C. — 12. Venisti e Gallia ad quæsturam petendam. C. — 13. Multa de bene beateque vivendo a Platone disputata sunt. C. — 14. Exercendum (est) corpus ut obedire rationi possit in exsequendis negotiis et in labore tolerando. C.

184. THÈME

1. [Il] nous prenait un désir violent de revoir notre patrie. CHAT. — 2. Aucun, hors moi, n'a droit de commander. MOL. — 3. Ce grand homme, perdant¹ l'espérance de délivrer son peuple, passa² quarante ans à paître les troupeaux. BOS. — 4. Ils l'avaient mis³ sur le trône pour mettre fin aux désordres. BOS. — 5. Nous savons où sont⁴ les bois, les montagnes, tous les endroits propres à⁵ servir d'asile.

1. Abl. absolu. — 2. Fit [durant] quarante ans. — 3. Ils l'avaient créé roi désireux d'apaiser. — 4. Gr. § 254. — 5. Propices à se cacher.

LES. — 6. Le travail⁶ pour tirer l'or et l'argent était incroyable. ROL. — 7. A raconter⁷ ses maux, souvent on les soulage. COR. — 8. On ne surmonte le vice qu'en [le] fuyant. FÉN. — 9. On trouve quelquefois, à force de⁸ chercher, ce qu'on ne trouve pas d'abord. MOL. — 10. [C'est] en veillant, en agissant, [c'est] en prenant bien son parti, [qu']on a d'heureux⁹ succès. BOS. — 11. Ils consultent en me regardant. MOL. — 12. Nous [l']avons en dormant échappé¹⁰ belle. MOL. — 13. Ils tombèrent tous en une trappe [qu'on avait faite] pour prendre les loups. RAB. — 14. Quelle folie¹¹ de mettre son bonheur à gouverner les hommes ! FÉN. — 15. Josias travaillait à réparer les désordres causés¹² par l'impiété des rois ses prédécesseurs. BOS.

6. Le travail de ceux qui s'appliquaient à tirer. — 7. En racontant, les maux sont soulagés (*il n'est pas nécessaire en latin que le sujet principal soit sujet du gérondif*). — 8. En cherchant soigneusement. — 9. Les choses réussissent heureusement. — 10. Echappé à un grand danger. — 11. Combien est fou celui qui. — 12. Qui avaient éclaté.

185. VERSION

1. Tu, M. Antoni, C. Cæsari causam belli contra patriam ferendi dedisti. C. — 2. Agitur utrum Antonio facultas detur opprimendæ reipublicæ, cædis faciendæ bonorum, diripiendæ urbis, populum Romanum servitute opprimendi. C. — 3. Dio* Platonis audiendi cupiditate flagrabat. N. — 4. Natura animum ornavit sensibus ad res percipiendas idoneis. C. — 5. Prætor animadvertit pleraque in his libris dissolvendarum¹ religionum esse dixitque sese libros eos in ignem conjecturum esse. L. — 6. Germanicus* Ægyptum proficiscitur, cognoscendæ¹ antiquitatis. TAC. — 7. Rex, intentus² perficiendo templo, non pecunia solum ad id publica usus est, sed operis etiam ex plebe. L. — 8. Omnibus hibernis Cæsaris oppugnandis³ dictus erat dies. CS. — 9. Multa ignoscendo fit potens potentior. SYR. — 10. Nemo timendo ad summum pervenit locum. SYR. — 11. Homines, nil agendo, agere consuescunt male. SYR. — 12. Mores puerorum inter ludendum se simplicius detegunt. Q. — 13. Amicitia dicta est ab amando. C. — 14. Ne mors quidem est in repetenda libertate fugienda. C. — 15. Alter ad evertendam rempublicam præsidia quærebat, alter ad conservandam. C.

1. Gr. § 237*, II. — 2. Intentus (*dat.*), appliqué à. — 3. *Datif.*

186. THÈME (3°)

1. Dieu nous a donné la faculté de nous rappeler le passé, de connaître le présent, de prévoir l'avenir. BOS. — 2. Carthage devint guer-

— 15. Ut cubitum discessimus, me, qui ad multam noctem vigilassem, artior quam solebat somnus complexus est. C.

188. THÈME (4° et 3°)

On s'arrangera pour employer dans chacune de ces phrases l'adjectif verbal ou le supin. On donnera cinq traductions différentes de la dernière phrase (n° 14) en se reportant à la grammaire § 244, II ; 245* et 329, 2°.*

1. Il fallait les dompter les uns après les autres. ROL. — 2. Nous vous offrons nos services, ils ne sont point à dédaigner. LES. — 3. Les vents me sont moins qu'à vous redoutables. FONT. — 4. La plupart étaient d'avis qu'on obéit. FONT. — 5. Esope leur dit qu'il ne fallait pas considérer la forme du vase, mais la liqueur [qui y était] enfermée. FONT. — 6. Que me faudra-t-il faire ? FONT. — 7. Il faut renvoyer, dit Esope, cette question aux petits enfants de notre pays. FONT. — 8. On abandonna¹ le pillage de la ville aux soldats. ROL. — 9. Le père et la mère donnèrent d'abord² un gouverneur au jeune homme. VOL. — 10. La Judée³ dont l'impiété croissait sans mesure avait tout à craindre. BOS. — 11. Je viens te l'annoncer : descends, que je t'embrasse. FONT. — 12. Le premier maître qu'il eût⁴, l'envoya aux champs labourer [la terre]. FONT. — 13. Patrocle et moi nous irons vous⁵ venger. RAC. — 14. Il envoie un devin regarder sur⁶ les tours. H.

1. On abandonna la ville à piller. — 2. Le jeune homme à diriger à un gouverneur. — 3. Les Juifs. — 4. Son premier maître. — 5. Venger tes offenses (c.-à-d. les offenses reçues par toi). — 6. Du haut de, ex (abl.).

Récapitulation sur les modes impersonnels

189. VERSION

Les Athéniens prennent l'île de Salamine

Les Athéniens et les Mégariens s'étaient disputé longtemps la propriété de l'île de Salamine. Au temps de Solon, cette île était tombée aux mains des Mégariens et les Athéniens désespéraient de la reprendre.

Post clades multas, capitale¹ esse apud Athenienses coepit, si quis legem de vindicanda insula tulisset. Sollicitus igitur Solon, ne aut tacendo parum reipublicæ consulere, aut censendo, sibi², subitam dementia simulat, cujus venia³ non dicturus modo pro-

1. Capitale esse coepit, si, entendez : on décréta la peine de mort contre quiconque, etc. — 2. Parum consulere (se soucier trop peu de) sibi. — 3. Litt. : par l'excuse de laquelle, c'est-à-dire, sous le couvert de laquelle.

On contentait tous ses désirs, on louait toutes ses fautes. Ainsi corrompu par une malheureuse flatterie, il se précipita dans⁷ toutes sortes de crimes. Après que ce jeune homme eût été rendu à son père, il fut mis entre⁸ les mains de gouverneurs, qui n'oublièrent⁹ rien pour obtenir¹⁰ qu'il changeât. Tout¹¹ fut inutile : car, plutôt que de se corriger, il aima mieux renoncer à la vie, en se jetant du haut en bas de sa maison¹².

BOSSUET.

7. Dans tous les crimes. — 8. Il fut confié à. — 9. N'oublier rien = s'efforcer de tout son pouvoir. — 10. Pour qu'il devînt meilleur. — 11. Rien ne réussit. — 12. Du toit.

LA PROPOSITION INFINITIVE RÈGLES GÉNÉRALES. VERBES D'OPINION

Règles :

259. Credo me esse utilem. Volo esse utilis.
Oportet esse utilem.
260. Cervi dicuntur diutissime vivere.
261. Dicunt Homerum cæcum fuisse.
262. Credebant fore ut Roma caperetur.
264. Dicunt Homerum cæcum fuisse.
265. Promisit se venturum.
266. Gaudeo te mansisse.
267. Constat servos fuisse paratos.

203. VERSION

1. Existimo sapientiam sine eloquentiâ parum prodesse civitatibus. C. — 2. Adeo me ferreum putatis, ut illum aspicere possim ? C. — 3. Nullus ei ludus videtur esse jucundior quam cædes. C. — 4. Antonius*, dum se civibus impiis commendat, mihi inimicus esse quam amicus maluit. C. — 5. Justo esse facile est cui vacat pectus metu. SN. — 6. Nil minus quam irasci punientem decet. SN. — 7. Sandrocottus*, interfici a rege jussus, salutem fuga quæsierat. J. — 8. Mihi videor de omnibus rebus dixisse. C. — 9. Socratis* philosophi uxor morosa admodum fuisse fertur et jurgiosa. GEL. — 10. Julius* Sabinus voluntaria morte interisse creditus est. TAC. — 11. Plebem et servitia pro Vitellio armari nuntiabatur. TAC. — 12. Otho* speraverat fore ut adoptaretur a Galba. SUÉT. — 13. Annon putamus fore ut eos pæniteat ? C. — 14. Quid est ? Quid ridetis ? Novi omnes, scio fures esse hic complures. PL. — 15. D. Brutus pollicetur se provinciam Galliam retenturum in senatus populi que Romani potestate. C. — 16. Pacis inter cives conciliandæ te cupidum esse lætor. C.

204. THÈME

1. Les hommes disent que la vie est courte et je crois qu'ils s'efforcent¹ de la rendre telle. ROUS. — 2. Qui voudra² être maître et tenu pour tel, qu'il sache³ commander à la colère. BOS. — 3. Une fable raconte que Parthénope fut bâtie sur le tombeau d'une sirène. CHAT. — 4. Ne vaut-il pas mieux être juste et modéré ? FÉN. — 5. Je vous apprendis que votre fille est muette. MOL. — 6. Est-ce que vous croyez que je veux parler de vous ? MOL. — 7. Je conviens que vous seul savez ce que vous faites. H. — 8. Je lis qu'ils avaient beaucoup pillé⁴ de ces sortes⁵ d'ouvrages sur les nations vaincues. ROL. — 9. On dit que le grain appelé froment se montra dans ces lieux pour la première fois aux hommes. THIERS. — 10. Il combattit et mourut en héros⁶, et nous apprîmes qu'il était⁷ chrétien. CHAT. — 11. Le corbeau, honteux⁸ et confus, jura, mais [un peu] tard, qu'on ne l'y prendrait⁹ plus. FONR. — 12. Je vous promets de vous obéir¹⁰ ponctuellement sur ce chapitre. MOL. — 13. Il avait juré de porter un fagot de sa [propre] main au bûcher. BA. — 14. Caius, frère de Tibérius, ne put souffrir qu'on¹¹ eût fait mourir un si grand homme. BOS.

1. Qu'ils font tout pour qu'elle soit telle. — 2. Qui aura voulu. — 3. Qu'il apprenne. — 4. Piller sur = enlever à. — 5. D'ouvrages de cette sorte. — 6. Avec un courage extrême. — 7. Qu'il avait été. — 8. Honteux et confus, pudore confusus, a, um. — 9. Qu'il [ne] serait jamais de nouveau trompé. — 10. D'être ponctuellement obéissant dans les choses de ce genre. — 11. Qu'un si grand homme eût été tué.

205. VERSION

1. Desinite nimium esse timidi. C. — 2. Tages* quidam dicitur, in agro Tarquiniensi, cum terra araretur, exstitisse repente et eum affatus esse qui arabat. C. — 3. Non licet tibi jam, tantis rebus gestis, non tui similém esse. C. — 4. Legati Carthaginem ire jussi sunt. C. — 5. Fannius* visus est sibi, per nocturnam quietem, jacere in lectulo¹ suo compositus in habitu studentis et habere ante se scrinium. PJ. — 6. Hujus me constantiæ puto fore ut nunquam pæniteat. C. — 7. Eram in spe magna fore ut in Italia possemus concordiam constituere. C. — 8. Antonius* se instructum² ad Urbem venturum esse minatur. C. — 9. Spero et confido te jam valere. C. — 10. Miror te ad me nihil scribere. C. — 11. Non patiar te in tanto errore versari. C. — 12. Invidiosum esse præstat quam miserabilem. SYR. — 13. Certum est Regulum esse facturum quidquid fieri non oportet. PJ. — 14. Nonne satius est mutum esse, quam, quod nemo

1. Les anciens mangeaient et écrivaient étendus sur des lits et appuyés sur le coude gauche. — 2. Entendez : instructum copiis.

intellegat, dicere ? C. — 15. Defendi urbem posse, tam parva relicta manu, spes nulla erat. L.

206. THÈME

1. Et moi je vous soutiens que mes' vers sont fort bons. MOL. — 2. J'ai lu qu'un meunier et son fils¹ allaient vendre leur âne. FONT. — 3. Il veut être, comme Agamemnon, le roi des rois. MONT. — 4. [Il] est bon [d']être charitable. FONT. — 5. Quatre batailles² perdues font croire que Rome allait tomber. BOS. — 6. Les lois défendaient³ à tout Carthaginois [d']apprendre la langue grecque. ROL. — 7. Hermippe lui dit qu'Esopé n'était pas mort. FONT. — 8. J'avais cru qu'il était plus difficile [de] mourir. VOL. — 9. J'espère que⁴ nos soins réussiront pour te guérir. FÉN. — 10. Himilcon s'attendait à mettre le comble à ses victoires par la prise⁵ de Syracuse. ROL. — 11. L'impiété⁶, pour secouer un joug⁷ et une crainte qui la gêne⁸, nie qu'il y ait des dieux. ROL. — 12. Il avoua que Lycérus était le vainqueur. FONT. — 13. Un Macédonien ne pouvait souffrir que l'on comparât César à Alexandre. CHAT. — 14. Il vaut mieux mourir⁹ en combattant pour la patrie que de la vaincre. FÉN. — 15. Il y a assez d'apparence¹⁰ que c'était le frère d'Hannibal. ROL. — 16. Je vous dirai franchement qu'on se moque partout de vous. MOL.

1. Avec [son] fils. — 2. Quatre défaites ayant été essuyées, on croit. — 3. Gr. § 260*. — 4. Que par nos soins tu parviendras à la guérison. — 5. Par Syracuse prise. — 6. Les impies. — 7. Le joug de la religion. — 8. Une crainte gênante. — 9. Mourir dans la bataille (acies, ei, f.). — 10. Il est assez constant que.

207. VERSION (3°)

1. Illis timidis et ignavis licet esse, vobis necesse est fortibus viris esse. L. — 2. Me non occidisti ? Magnum beneficium ! Potuisse enim fateor. C. — 3. Ridiculus esse non possum. TER. — 4. Cum Romulo visum esset utilius solum quam cum altero regnare, fratrem interemit. C. — 5. Modeste munifico esse licet. H. — 6. In monte Tarpeio caput humanum integra facie aperientibus fundamenta templi dicitur apparuisse. L. — 7. Tarquinius* ait se postera die acturum quæ constituisset. L. — 8. Non speraverat Hannibal fore ut tot in Italia populi ad se deficerent. L. — 9. Carnutes* se principes ex omnibus bellum facturos pollicentur. Cs. — 10. Helvetii* totius Galliaë sese potiri posse sperabant. Cs. — 11. Meministis tum, iudices, corporibus civium Tiberim compleri, cloacas referciri. C. — 12. Repelli se homo facilius fert quam decipi. SVK. — 13. Ita gubernata rempublicam, ut natum esse te cives tui gaudeant. C. — 14. Turpe

mihī videbatur in eam urbem me audere reverti, ex qua Brutus cederet. C. — 15. Dolebam rempublicam brevi tempore esse perituram. C. — 16. Mirabar, dum nascuntur, consensisse rosas. AUS.

208. THÈME (3°)

1. Ils murmuraient que cette mort était cruelle et injuste. BA. — 2. J'aime [encore] mieux être pédant que fourbe, tyran et ennemi du genre humain. FÉN. — 3. N'est-il pas meilleur et plus honorable mourir vertueusement bataillant¹ ? RAB. — 4. On nous fit² asseoir et on nous invita à³ combattre. FÉN. — 5. Il était bien assuré qu'il trouverait dans le pays ennemi⁴ tout ce qui lui serait nécessaire. ROL. — 6. Timoléon disait que les barbares passeraient bientôt dans la Grèce. ROL. — 7. T'imagines-tu donc être encore le grand⁵ roi ? FÉN. — 8. Apprends qu'il n'y a point de véritable vertu sans le respect⁶ et l'amour des dieux. FÉN. — 9. Je vous promets, mon père, que jusques au tombeau je conserverai dans mon cœur le souvenir de vos bontés. MOL. — 10. Je ne me plaindrais pas, comme je fais, que le temps est misérable. MOL. — 11. Je serais fort fâchée de vous causer⁷ du déplaisir. MOL. — 12. Ce [qui] est certain, [c'est que] Jésus travaillait lui-même à la boutique de son père. BOS. — 13. Xantus se vanta qu'il boirait⁸ la mer tout entière. FONT.

1. Dans la bataille. — 2. On nous ordonna (*passif*. Gr. § 260*). — 3. A la bataille. — 4. Des ennemis. — 5. Le roi des rois. — 6. Le respect... étant supprimé. — 7. D'être déplaisante. — 8. Qu'il viderait en buvant.

209. EXERCICE (3°)

Dans la proposition infinitive, le latin n'évite pas toujours l'amphibologie. (Gr. 259, II) : on le verra dans les phrases suivantes. On fera bien cependant de l'éviter dans les thèmes : c'est à quoi on s'exercera en traduisant la deuxième partie de cet exercice.*

I. 1. Vos censetis, Patres Conscripti, legatorum missionem populum Romanum probavisse ? C. — 2. Quam turpe est legiones ad senatum legatos mittere ! C. — 3. Sunt qui dicunt imperia Pisonis injusta barbaros nequivisse pati. SAL. — 4. Quo tandem animo Galliam hanc rem audituram putatis ? C. — 5. Carnutes* profitentur se nullum periculum communis salutis causa recusare. Cs. — 6. Cupio hæc quam primum Antonium audire. C.

II. 1. Il commanda à des Phrygiens [de] prendre un chat. FONT. — 2. J'espère vous revoir bientôt. RAC. — 3. Je sais que tu m'attends. H. — 4. N'espère pas que je t'affranchirai. FONT. — 5. Ne vous étonnez point que j'aime les guerriers. H. — 6. Sachez que vous devez adorer cette pierre. H. — 7. On m'a dit qu'à Paris je

trouverais du pain. Plusieurs ont raconté dans nos forêts lointaines qu'ici le riche aidait le pauvre. GUIR. — 8. Il n'est pas étonnant qu'Aristote condamne cet usage. ROL.

LA PROPOSITION INFINITIVE VERBES DE VOLONTÉ. VERBES D'ACTIVITÉ

Règles :

269. *Jussit illos accedere.*
 270. *Legem brevem esse oportet.*
 271. *Qui mori conantur, vincere possunt.*
 272. *Timeri coeptus est.*

210. VERSION

1. *Corinthum* patres vestri, totius Græciæ lumen, extinctum esse voluerunt.* C. — 2. *Brutus* sceleratum atque impium regnare patietur Antonium ?* C. — 3. *Multa tulimus, quæ nos necessitas ferre coegit.* C. — 4. *Flaminius* consul auspiciis pugnare prohibebatur.* C. — 5. *Mihi licet et semper licebit dignitatem meam tueri et mortem contemnere.* C. — 6. *Placet vobis eodem tempore præmia constituere iis qui contra Antonium arma ceperunt et legatos ad Antonium mittere ?* C. — 7. *Nulli fas Italo tantam subjungere gentem.* V. — 8. *Necesse est lancem ponderibus impositis deprimi.* C. — 9. *Etiamne, impudens, muttire verbum unum audes aut mecum loqui ?* PL. — 10. *P. Clodium, approbante populo Romano, in foro es conatus occidere.* C. — 11. *Rex in foro flens ac deos hominesque contestans clamare cœpit candelabrum factum e gemmis sibi Verrem abstulisse.* C. — 12. *Perdiccas* unus omnibus resistere cogebatur.* N. — 13. *Lapides in murum jaci cœpti sunt.* Cs. — 14. *L. Papirius Papisius est vocari desitus.* C. — 15. *Pueri statim ab infantia natale solum amare consuescant.* PJ.

211. THÈME

1. La vertu vous défend de vous abandonner¹ à des vœux insensés. FÉN. — 2. Souffrez que je résiste à votre volonté. MOL. — 3. Parle, si tu veux qu'on t'entende. MOL. — 4. De mille coups tu me meurtris, et tu ne veux pas que je crie ! MOL. — 5. Ne t'ai-je pas commandé d'acheter ce qu'il y aurait de meilleur ? FONT. — 6. Je ne veux point

1. [De] former des vœux insensés.